

Le magazine *Rédiger* est publié une fois l'an par le Comité de programme du Certificat en rédaction technique de l'Université Laval. Cette publication a été rendue possible grâce à l'appui financier du ministère de la Culture et des Communications du Québec, du Centre international de recherche en aménagement linguistique (CIRAL) et de la Confédération des associations d'étudiants et d'étudiantes de l'Université Laval (CADEUL). La Faculté des lettres et le Département de langues et linguistique de l'Université Laval ont également apporté leur contribution.

DIRECTRICE

Isabelle Clerc

RÉDACTEUR EN CHEF

Réal D'Amours

ADJOINT À LA RÉDACTION

Éric Kavanagh

COLLABORATEURS À LA RECHERCHE, À LA RÉDACTION ET À LA RÉVISION

Véronique Barret, Élise Chamard, Marguerite Clerc, Monique Cloutier, Françoise Cordeau, Pauline Curien, Denise Deshaies, Louis-Christian Drouin, Catherine Dubé, Marie Dufour, Marie-Josée Galarneau, Marty Laforest, Maria Martin, Henri Roy, Michèle Tellier, Hélène Tétreault et Nicole Vallières

DIRECTION ARTISTIQUE

René Lemieux, directeur du programme de communication graphique, Université Laval

CONCEPTION DE LA MAQUETTE ET RÉALISATION GRAPHIQUE

Nicolas Brunoni

ILLUSTRATIONS

Félix Bédard et Nicolas Brunoni

PROMOTION ET PUBLICITÉ

Véronique Barret, Sylvie Chamberland, Natalie Godbout de Prémabule communication, Francis Picard et Éric Whitton

PHOTOGRAVURE

Compélec

IMPRESSION

Imprimerie La Renaissance

DISTRIBUTION

Diffusion Parallèle inc.

ADMINISTRATION

Dorothy Roy, CIRAL

COMMANDES POSTALES ET TÉLÉPHONIQUES

Centre international de recherche en aménagement linguistique (CIRAL)
Local 2253, pavillon Charles-De Koninck
Université Laval, Québec
(Québec) Canada G1K 7P4
Tél.: (418) 656-3232
Télec.: (418) 656-7144
Courrier électronique: ciral@ciral.ulaval.ca
Site Internet: <http://www.ciral.ulaval.ca>

DÉPÔT LÉGAL

Troisième trimestre 1996
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
ISSN 1206-0003

DATE DE PARUTION

Septembre 1997

Toute reproduction, totale ou partielle, est interdite sans l'autorisation de la rédaction du magazine. Les opinions exprimées dans *Rédiger* n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Les titres, sous-titres, chapeaux, intertitres et légendes sont généralement de la rédaction. Le générique masculin est employé dans le seul souci d'alléger le texte.

Toute correspondance doit être adressée à:
Magazine *Rédiger*

Centre international de recherche en aménagement linguistique (CIRAL)
Local 2253, pavillon Charles-De Koninck
Université Laval, Québec
(Québec) Canada G1K 7P4
Tél.: (418) 656-3232
Télec.: (418) 656-7144
Courrier électronique: rediger@ciral.ulaval.ca
Site Internet: <http://www.ciral.ulaval.ca/redaction/rediger>

multiple et unique
multiple et unique

Quel que soit l'angle sous lequel on examine le métier de rédacteur, il est impossible de le résumer à une seule qualité, à une seule tâche, à un seul savoir-faire. Le rédacteur est multiple. Multiple et unique. Il porte tous les chapeaux que peut exiger l'écriture et il avance, solitaire, sur un chemin que traversent toutes les disciplines.

Artisan de la plume et du clavier, il est au service du texte mais n'est à la merci que du lecteur. Qu'il lui parle de politique ou de science, il vit toujours la même obsession, être le messager le plus efficace. Tantôt, il le fait pour des enfants. Il doit alors secouer en lui les sédiments de l'enfance de manière à réveiller le mot qui convient. Tantôt, il module le propos du personnage politique. Il doit alors écouter sa raison et son cœur pour trouver la parole qui convainc. Toujours, il cherche à reconnaître en lui le lecteur de ses propres mots. Il doit savoir que l'écriture contient la lecture, qu'elle en est la face cachée.

Dans son deuxième numéro, *Rédiger* explore quelques facettes de ce drôle de métier où les dénominateurs communs chez ceux qui l'exercent sont un certain goût pour la parole qui porte et un goût certain pour les mots qui disent. Le rédacteur est un caméléon à la langue agile. S'il disparaît la plupart du temps derrière un relatif anonymat (parfois total, pensons au nègre, page 22), il se fait clairement entendre puisqu'il sert aux autres de porte-voix. En fait, le rédacteur se présente comme un paradoxe: il est tellement présent qu'on ne le voit pas. Il se profile derrière l'image du bulletin de nouvelles, il insuffle du bagout à l'orateur, il incarne la science du savant, il porte l'écho des régions... S'il n'est pas omniscient, il est certes omniprésent. Peut-être est-ce l'effacement que lui impose le métier qui retarde sa reconnaissance comme acteur de premier plan sur la scène de la communication? Faire valoir l'importance de son rôle est en tout cas l'objectif que se donne *Rédiger*.


réal d'amours